



CHAPITRE 11

Loi pour faciliter la construction d'habitations familiales

[Sanctionnée le 14 février 1951]

CHAPTER 11

An Act to facilitate the construction of family dwellings

[Assented to, the 14th of February, 1951]

Préambule.

ATTE^{NDU} que la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation, adoptée par la Législature en 1948, a permis jusqu'ici la construction de plusieurs milliers d'habitations familiales, grâce à l'aide financière de la province;

Attendu qu'elle a, en outre, contribué à augmenter de plus de cinquante millions de dollars la valeur des immeubles imposables par les autorités paroissiales, municipales et scolaires;

Attendu qu'il y a lieu d'ajouter de nouvelles sommes aux importantes contributions déjà fournies par la province pour coopérer au règlement du problème du logement;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1948, c. 6,
a. 1, am.

1. L'article 1 de la loi 12 George VI, chapitre 6, modifié par l'article 1 de la loi 13 George VI, chapitre 9, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe *b* par le suivant:

"habitation nouvelle".

"*b*) "habitation nouvelle" signifie une maison d'habitation à un ou deux logis construite entièrement entre le quinze janvier 1948 et le premier février 1954;"

1948, c. 6,
a. 9, remp.

2. L'article 9 de la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation (12 George VI, chapitre 6), remplacé par l'article 5 de la loi 13 George VI, chapitre 9, et

WHEREAS the Act to improve housing conditions, passed by the Legislature in 1948, has up to the present time made possible the construction of many thousands of family dwellings, due to financial aid from the Province;

Whereas, it has furthermore contributed to an increase of over fifty million dollars in the value of immoveables assessable by parish, municipal and school authorities;

Whereas it is expedient to add further sums to the important contributions already made by the Province in co-operation with a view to the settlement of the housing problem;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 1 of the act 12 George VI, 1948, c. 6, chapter 6, amended by section 1 of the act 13 George VI, chapter 9, is again amended by replacing paragraph *b* by the following:

"*b*. "new dwelling" means a dwelling-house of one or two dwellings, entirely built between the fifteenth of January 1948 and the first of February 1954;"

2. Section 9 of the Act to improve housing conditions (12 George VI, chapter 6), replaced by section 5 of the act 13 George VI, chapter 9, and by section 1 of

par l'article 1 de la loi 14 George VI, the act 14 George VI, chapter 8, is again
chapitre 8, est de nouveau remplacé par replaced by the following:
le suivant:

Dépenses
autorisées.

"9. Le gouvernement est autorisé à
affecter, pour les fins de la présente loi,
une somme totale de vingt millions de
dollars."

"9. The Government is authorized to Expend-
appropriate, for the purposes of this act, iture au-
a total sum of twenty million dollars." thorized.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur
le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on Coming
the day of its sanction. into force.